

15. medzinárodný  
filmový festival  
ARTFILM

# Pravda

Trenčianske Teplice  
Trenčín  
22. – 30. jún 2007

## artfilm

Štvrtok 28. júna 2007

Denník 15. medzinárodného filmového festivalu Artfilm

► číslo 6 ► ZDARMA

## Oleg Tabakov: Veľa roboty mi pristane

Herec, režisér, producent a pedagóg Oleg Tabakov vraví, že šťastena mu praje. V práci aj v súkromí. Prvé ocenenia získal už ako poslucháč divadelnej školy Štúdio MCHAT. Za Chlestakova v Revizorovi. V Kúpeľnej dvorane si včera večer prevzal Zlatú kameru.

Ešte stále sa viete radovať z ocenení?

Nerozčuluje ma to (smiech). Skôr sa teším. Som z generácie, z ktorej uspelo málo ľudí. Mnohí ušli a počet tých, ktorých možno oceňovať, sa stále znižuje a znižuje. Dostávam zvyčajne dve, niekedy aj tri ceny za rok.

Zlatú kameru dostane o dva dni aj režisér Jiří Menzel.

Je to človek mojej mladosti. V roku 1968 som hosťoval v Činohernom klube. Boli to ťažké časy, keď Prahu obsadili ruské tanky. Bol som jedným z dvadsiatich či tridsiatich ľudí, ktorí sa odvážili poslať Brežnevovi protest proti vpádu vojsk Varšavskej zmluvy. Jirku som dobre poznal, neskôr sme sa stretávali vo Finsku a kde kade po svete, kde sme si režiu zarábali.

Nevyniesol vám ten protest sankcie?



FOTO ARTFILM – EDO GENŠEREK

Viete, moc v mojej krajine zjavne dobre poznala históriu. Historickú paralelu so situáciou v Československu roku 1968 možno nájsť v Rusku druhej polovice 19. storočia. V rokoch panovania cára Alexandra II., ktorý v roku 1861 zrušil nevoľníctvo. Podobné problémy riešil paradoxne, ale veľmi múdro. Ľudí, ktorí protestovali proti jeho rozhodnutiam, odmeňoval rádmi (smiech). Na môj protest reagovali tak, že práve v tom roku mi udelili prvý rád. Takže bez komentára.

Čím ste si teda vyslúžili zákaz pedagogicky pôsobiť v zahraničí?

Zákaz pracovať som dostal v roku 1980. Bolo to potom, čo som pracoval s deťmi a mladými hercami a otvoril svoje prvé štúdio, známe ako Tabakerka. Politický mandarin mesta Moskvy občan Grešin ma vtedy označil za človeka, ktorý ideovo rozkladá mládež a zakázal mi vykonávať moju profesiu. Okamžite mi podali pomocnú ruku Fini a začal som prednášať na akadémii v Helsinkách. Aj

potom však boli obdobia, keď ma nechceli púšťať za hranice, ale prešlo to. Mal som veľa povinností.

Zlatú kameru dostane tento rok na Artfilme aj Roman Polanski.

S ním som sa nikdy nestretol. Pamätám si však jeho film Rosemary má dieťaťko o žene, ktorá mala porodiť diabla. V mojom živote filmového diváka bol Polanski prítomný už dávno.

Ste veľký divadelník, cenu ste dostali za prínos pre kinematografiu. Akú úlohu hrá vo vašom živote film?

Pre mladého herca je film prostriedkom na potvrdenie seba samého. A je to ohromný mechanizmus, ktorý urýchľuje a zvyšuje popularitu. Nemôžem sa sťažovať, vo filme som pracoval s nesmiernymi serióznymi a múdrymi ľuďmi. Boli medzi nimi Švejcer, Bondarčuk, Čuchraj, Mitta, Balajan či Kira Muratova. Ale viete, film bol pre mňa vždy teritórium, v ktorom som naplnil svoju úlohu a so ziskom som odchádzal domov. Nič viac.

Oscarový režisér István Szabó vám pred rokom dal rolu vo filmovej dráme Rokonok.

Je to inteligentný, múdry a talentovaný človek, čo je veľmi vzácné pokračovanie na str. 2



Isabelle Huppertová.

FOTO PRAVDA – IVAN MAJERSKÝ

## Prišla femme fatale Isabelle Huppertová

Francúzska herečka Isabelle Huppertová sa dnes stane držiteľkou Hercovej misie. Tabuľku so svojim menom pripevní na Most slávy o 15.30 h.

„Keď si poviete: Chcem byť herečkou, je to akoby ste povedali: Nevieť robiť nič iné, tak sa pokúsím byť herečkou,“ povedala v rozhovore pre britský Guardian pred pár rokmi. Huppertová pôvodne študovala jazyky, neskôr herectvo.

Na plátne sa začala objavovať v sedemdesiatych rokoch. Často spolupracovala s režisérom Claudom Chabrolom, niekoľko filmov nakrútila

s Jeanom-Lucom Godardom, takisto s Bertrandom Tavernierom či Benoitom Jacquotom. Michael Haneke ju obsadil do snímok Čas víka (2003) alebo Pianistka (2001). Na konte má viac ako osemdesiat filmov.

Herečka tvrdí, že sa vyhýba zlým filmom a zlým režisérmi, ktorých podľa nej ľahko rozoznať. Dobrý výber rolí a režiséra jej potom prináša ocenenia z festivalov – v Berlíne, Cannes, aj Benátkach. Okrem toho má aj rekordných 12 nominácií a jednu sošku Cézara. Herečka, ktorá zaujala úlohami vo filmoch ako Čipkárka (1977), Besi (1988) režiséra Andrzeja Wajdu, Madame Bovaryová (1991) Clauda

Chabrola alebo v komornej dráme Gabrielle Patricea Chéreaux tvrdí, že jej nezáleží, kde nakrúca filmy. „Som pripravená ísť do akéhokoľvek dobrého filmu, nezáleží na tom, či bude americký, čínsky alebo africký.“ Najnovšie pripravuje s poľským režisérom Jerzym Skolimowským film Amerika. Diváci si Isabelle Huppertovú pamätajú aj z filmu François Ozona 8 žien (2002) a, samozrejme, z Hanekeho Pianistky. Okrem filmov hráva aj v divadle. Keď v britskom National Theatre potrebovali pred niekoľkými rokmi škótsku kráľovnú do úlohy v Schillerovej Márii Stuartovne, oslovili práve Huppertovú. (mak)

# Môj film je ako bacil

Ruský režisér Il'ja Chržanovskij je členom hlavnej festivalovej poroty a v programe Artfilmu má debutovú snímku 4. Nakrútil ju podľa scenára ruského spisovateľa Vladimira Sorokina. Príbeh sa skladá z mestskej a vidieckej časti, vzbudzuje rôznorodé, nie vždy príjemné pocity. Sú však výrazné.

**Film 4 rozpráva o súčasnom Rusku alebo o situácii, ktorá odkazuje na Sovietsky zväz?**

Môj film je o ľuďoch, ktorí žijú v súčasnom svete, nielen v Rusku. Samozrejme, používam ruskú kulisu, pretože som sa v Rusku narodil, vyrástol som tam a je to jediný materiál, ktorý poznám. Ale myslím si, že problémy ľudí, ktorí nedokážu mať silné pocity, sú všeplatné.

**Ponúkate divákovi skôr dokumentárny materiál, spontánne diaľanie pred kamerou, alebo je všetko výsledkom čistej štylizácie?**

Všetko bolo vyrobené a postavené. Nejde o naturalizmus, ale snažil som sa o to, aby film vo výsledku pôsobil

dokumentárne. Preto som si aj prizval kameramana dokumentárnych filmov. A zároveň som pracoval s nehercami, pretože ich osobnosť je oveľa zaujímavejšia ako osobnosť profesionálnych hercov. Život je oveľa tvrdsí ako môj malý film. Pre mňa bolo dôležité vyvolať v divákoch emócie, priam telesné pocity. Umelecký film má v sebe niečo fyzické. Duša je pritom tiež veľmi fyzická.

**Scény z vidieka pôsobia dosť odporivo...**

A ktoré?

**Nesúhlasíte s tým?**

Tento pocit môže byť spôsobený zápachom. Chcel som mať vo filme veľa pachov, to bolo pre mňa dôležité.

**Aké pocity teda chcete v divákoch vyvolať?**

Cítiť môžu čokoľvek, pretože každý z nich je iný. Viem, že niektorí ľudia môj film nenávidia, iným sa zase páči. Ale ten, kto si ho pozrie do konca, už naň tak skoro nezabudne. Je ako bacil. A to je dôležité. Pretože ľudia sú dnes veľmi uzavretí, držia si odstup od ostatných. Svet funguje na



FOTO ARTFILM – EDO GENSEREK

principe: Prosim, nedotýkajte sa ma. Ja som sa chcel človeka dotknúť.

**Aké teda boli reakcie ruského publika?**

Reakcie boli rôzne a problém bol aj v tom, že v Rusku film 4 veľmi neuvádzali. Všetci máme sovietsku povahu, ja tiež. A sovietska povaha je o tom, že musíme vyzerať ako tí najlepší, pretože sme najlepší. Môže sa objaviť problém, ale nikto o ňom nemusí vedieť. Ak ste spravili takýto

krok, ľudia sa pýtajú, čo si o nás budú ostatní myslieť. Pravdou je, že film sa viac páčil bežným ľuďom ako intelektuálom, ktorí ho nenávideli.

**Prečo?**

To neviem.

**A prečo nebol film 4 príliš premietaný?**

Pretože hlupáci sa obávali, že môže niekoho vystrašiť. Ide o komplex.

**Aké problémy ste museli riešiť počas nakrúcania?**

Bolo to ako pri každom debutantovi. Ľudia vám ešte veľmi neveria. Nemajú istotu, či zvládnete niečo komplikované. Musíte dokázať, že áno. Problémom boli, samozrejme, aj peniaze. Niekoľkokrát som menil producentov.

**Dostali ste aj peniaze od štátu?**

Áno. V Rusku nie je možné nakrútiť umelecký film bez štátnej podpory.

**Ste členom festivalovej poroty Artfilmu. Aké snímky uprednostňujete?**

Zaujíma ma všetko, čo má v sebe život. Niekedy vôbec nie sú dôležité okrasa, dokonalosť spracovania, štylovosť, ale to, či sa tvorcovia filmu snazia povedať niečo pravdivé o sebe a o svete, a nie je to nič cynické.

DANIEL BERNÁT

## Z HLAVNEJ SÚŤAŽE

V dnešnom programe Artfilmu sa premiérujú ďalšie dva súťažné filmy, ktoré sa uchádzajú o cenu Modrý anjel.

**Dvojité priezvisko** (Festivalové kino – KaMC OS SR (ODA) Trenčín, 18:00 h.)

Príbeh celovečerného filmového debutu ruského divadelného režiséra a dokumentaristu Stanislava Mitina sa odohráva v súčasnom Rusku. Rozpráva o mladom páre, ktorý túži po dieťati, a keď sa im narodí syn, ktosi mužovi oznámi, že nie je jeho otcem. Rodina sa časom rozpadá, chlapec dospieva a stále nevie pravdu o svojom otcovi.

**Ten druhý** (Festivalové kino – KaMC OS SR (ODA) Trenčín, 20:30 h.)

Herec Julio Chavez získal Strieborného medveďa na festivale v Berlíne za stvárnenie hlavnej úlohy vo filme Ten druhý, ktorý zároveň na Berlinale ovenčili Strieborným medveďom – Veľkou cenou poroty. Argentínsky režisér Ariel Rotter rozpráva príbeh o štyridsiatnikovi Juanovi, právnikovi v Buenos Aires, ktorý prechádza krízou. Nečakane však objaví novú cestu. Na festivalovej projekcii bude prítomný aj režisér Rotter.

(red)



Záver z filmu Ten druhý režiséra Ariela Rottera.

FOTO – ARTFILM

## Oleg Tabakov: Veľá roboty...

*pokračovanie zo str. 1*

spojenie. Vie, čo chce, vie, ako to dosiahnuť a pri debatách na pláci zachováva dôstojnosť diskutujúcich strán.

**Nakrúcali ste aj s bratmi Nikitom Michalkovom a Andrejom Končalovským.**

Keby som bol žena, povedal by som, že rozdiel medzi nimi je v sexuálnom apetíte (smiech). Od Nikitu som o desať rokov starší, s Andrejom sme rovesníci. S Andrejom sme sa stretli pri nakrúcaní filmu Vnútorňý kruh a v dobrom sme sa rozišli. Keď som sa raz náhodou ukázal na pláži pri oceáne a nemal som čo na seba, daroval mi trenirky. Robota s Nikitom nás oboch tešila. Pri nakrúcaní Oblo-mova sme museli vstávať veľmi skoro. Čistím si zuby a v zrkadle vidím, že sa usmievam. Hovorím si: Idiot! Čomu sa smeješ o piatej ráno? O pár sekúnd som si uvedomil, že sa teším na

nakrúcanie. Takú radosť človek nezažije často.

**Nemali ste niekedy chuť hľiviť ako Oblomov, ktorého ste stvárnilí?**

Ako každý ruský človek som lenivý. Život však chcel, že už od mladosti som veľa robil. Mal som dvadsať, keď som končil štúdiá. Jeden z mojich pedagógov Oleg Jefremov v tom čase zakladal divadlo Sovremennik a vzal ma do vedenia. Zodpovedal som za administratívu a zväčša som problémy neriešil bez úspechu. Začal som nakrúcať prvý film. Vtedy dostalo moje životné tempo úžasnú rýchlosť. Keď sa dnes pozerám dozadu, čo všetko mám za sebou, mám pocit, že to všetko nemohol urobiť jeden človek. Nakrútil som viac ako sto filmov, ale najdôležitejšie bolo v mojom živote divadlo. A deti, z ktorých vychovávam hercov. Považujem to za potvrdenie faktu, že veľa roboty mi pristane.

JENA OPOLDUSOVÁ

## Porozprávajte sa v kine!

Hostia na dnešných projekciách:

**Dvojité priezvisko** (18:00 ODA), hosť: Stanislav Mitin – režisér, úvod: Dr. Dušan Fabián

**Ten druhý** (20:30 ODA), hosť: Ariel Rotter – režisér, úvod: Dr. Dušan Fabián  
**Mama a ocko** (14:00 Metro), hosť: Faruk Lončarevič, úvod: Jana Dudková  
**Zbohom, južné mesto** (16:00 Metro), hosť: Oleg Safaraliev – režisér, úvod: Peter Kerlik, Petr Svoboda

**Melanóm, moja láska** (20:30 Max), hosť: Jozsef Madmony – režisér, úvod: Peter Kerlik



## PROGRAM • ŠTVRTOK | THURSDAY • 28. 6. 2007

## FESTIVALOVÉ KINO / FESTIVAL CINEMA – KaMC OS SR (ODA), Trenčín

**12:00** DOC *Stále živý – film o Krzysztofovi Kieślowskom* (rep.) • Still Alive – Film o Krzysztofie Kieślowskim • Still Alive – A Film About Krzysztof Kieślowski, r. Maria Zmarz-Koczanowicz, 82', 2006, PL, Btc (Es+Ss)

**14:00** DOC *Klub na cintoríne* • Mo'adon Beit Ha'kvarot • The Cemetery Club, r. Tali Shemesh, 90', IL, 2006, 35 mm (Es+Ss) • (29. 6. / 16:00 kino ODA)

**16:00** DOC *Stalo sa to nedávno* • Kurz davor ist es passiert • It Happened Just Before, r. Anja Solomonowitz, 90', AT, 2006, 35 mm (Es+Ss) • (29. 6. / 12:00 kino ODA)

**18:00** COMP *Dvojité priezvisko* • Dvojnaja familia • Family Name, r. Stanislav Mitin, 94', RU, 2006, 35 mm (Es+Ss) • (29. 6. / 16:00 MAX – STV ART Cinema)

**20:30** COMP *Ten druhý* • El Otro • The Other, r. Ariel Rotter, 83', AR, 2006, 35 mm (Es+Ss) • (29. 6. / 18:00 MAX – STV ART Cinema)

## KINO METRO / CINEMA METRO, Trenčín

**12:00** SH V. (rep.)

*Uso Justo*, r. Coleman Miller, 22', GB, 2005, Btc (Es+Si)

*V práci* • On the Job, r. Jim Hill, Adam Steel, 7', GB, 2006, Btc (Si)

*Náhradník* • Il Supplente • The Substitute, r. Andrea Jublin, 15', IT, 2006, Btc (Es+Si)

*Skok* • Hopp • Leap, r. Magne Pettersen, 10', NO, 2005, 35 mm (Es+Si)

*Hrdina Ratrixu* • Ratrix le héros • Ratrix Hero, r. Savitri Joy-Gonfard, Raphael Hernandez, 5', FR, 2005, Btc (Nd)

*Superhrdina* • Super Hero, r. Jared Katsiane, 4', GB, 2006, Btc (Nd)

*Vlnitý papier* • Linerboard, r. Jens Jonsson, 18', SE/NL, 2006, 35 mm (Es+Si)

*Elektrónka* • Lampa cu caciuca • The Tube with Hat, r. Radu Jude, 23', RO, 2006, 35 mm (Es+Si)

**14:00** FF *Habitat*, r. Lars Arrhenius & Johannes Müntzing, 9', SE, 2006, Btc (Nd)

PAN E/V *Mama a ocko* (rep.) • Mama i tata • Mum 'n' Dad, r. Faruk Lončarević, 65', BA, 2006, 35 mm (Es+Si)

**16:00** PAN E/V *Zbohom, južné mesto* • Proščaj, južnyj gorod • Good Bye, Southern City, r. Oleg Safaraliev, 90', RU, 2006, 35 mm (Es+Si) • (30. 6. / 14:00 kino Metro)

**18:00** FF *Čínsky portrét* • Chinese Portraiture, r. Zhou Hongxiang, 13', CN, 2006, DVD (Es+Si)

RUS *Krajina* (rep.) • Pejzaž • Landscape, r. Sergej Loznica, 60', RU, 2003, 35 mm (Es+Si)

**19:30** SPEC *Betlehémska hviezda*, r. Peter Hledík, 25', SK, 2007, Btc (X)

**20:30** PAN E/V *Človek bez návratu* • Čelovek bezvozvratnij • The Man of No Return, r. Kafa Grochovskaja, 104', RU, 2006, 35 mm (Es+Si) • (29. 6. / 14:00 kino Metro)

**22:30** PAN *Lola* • Lo que sé de Lola • Lola, r. Javier Rebollo, 112', ES/FR, 2006, 35 mm (Es+Si) • (29. 6. / 16:00 kino Prameň)

## STV ART CINEMA (MAX), Trenčín

**16:00** COMP *Nočné tiene* (rep.) • Aux frontières de la nuit • Night Shadows, r. Nasser Bakhti, 108', CH, 2006, 35 mm (Es+Ss)

**18:00** COMP *Pasca* (rep.) • Klopka • The Trap, r. Srdan Golubović, 106', YU, 2006, 35 mm (Es+Ss)

**20:30** PAN *Melanóm, moja láska* • Melanoma ahuvati • Melanoma My Love, r. David Ofek, Joseph Madmony, 113', IL, 2006, 35 mm (Es+Ss) • (29. 6. / 10:00 kino Prameň)

## KINO PRAMEŇ / CINEMA PRAMEN, Trenčianske Teplice

**10:00** PAN *Opera Jawa* (rep.), r. Garin Nugroho, 2006, 120', ID/AT, 35 mm (Is+Si)

**14:00** RUS *S láskou, Lilia* (rep.) • S ľubovju Lilia • With Love, Lilia, r. Larisa Sadilova, 98', RU, 2003, 35 mm (Es+Si)

**17:00** SPEC *Pianistka* • La Pianiste • The Piano Teacher, r. Michael Haneke, 131', DE/PL/FR/AT, 2001, 35 mm (Ss)

**20:30** FT *Boudu z vody vytiahnutý* • Boudu sauvé des eaux • Boudu Saved from Drowning, r. Jean Renoir, 81', FR, 1932, 35 mm (Si)

## BAŽANT KINEMATOGRAF / BAZANT OPEN AIR CINEMATOGRAPH, Trenčianske Teplice

**22:00** SPEC *Vesničko má, středisko* • v. Jiří Menzel, 98', CZ/SK, 1986, 35 mm (X)

## HERCOVA MISIA / ACTOR'S MISSION AWARD

## Trenčianske Teplice

**15:30** Most slávy / Bridge of Fame Isabelle Huppertová

## TLAČOVÉ KONFERENCIE / PRESS CONFERENCE

**11:00** Hercova misia Isabelle Huppertová

**12:00** Prehliadky Shorts a On the Road

Hostia: Martin Kaňuch a Jana Dudková (výber filmov)

Jared Katsiane – režisér filmu Superhrdina (USA) – sekcia Shorts

Ami Lindholm – režisérka filmu Neodolateľný úsmev (Fínsko) – sekcia On the Road

## WORKSHOPY / WORKSHOPS

## Trenčianske Teplice

**14:00 – 17:00** Hotel Most slávy, aula / Bridge of Fame hotel Meeting Room **Úloha herca v akte filmovej tvorby** *Alaina Bergala* / The Actor's Role in the Act of Filmmaking Alain Bergala

## SPRIEVODNÉ PODUJATIA / FESTIVAL EVENTS

## Trenčín

**21:00** Artfilm STEPS Club

*On the Road*

Vyhlasenie výsledkov študentskej sekcie spojené s koncertom skupiny Lavagance a vystúpením hviezdy švajčiarskej klubovej scény – DJ Minus 8 / Announcement of the results of the student film competition followed by a concert by Lavagance and Swiss club scene star DJ Minus 8

## Trenčianske Teplice

**21:00** Kúpeľná dvorana, Festivalová kaviareň / Spa Court, Festival cafe **„Každý večer naživo“ / Live Every Night** – Jiří Schmitzer

známy český herec ako svojrázny pesničkár / The Czech actor sings songs.

**LEGENDA:** COMP – Hlavná súťaž / Competition • DOC – Súťaž dokumentárnych filmov / Docs • SH – Súťaž krátkych filmov / Shorts • PAN – Panoráma svetového filmu / Panorama • PAN E/V – Panoráma Východu / Eastern Panoráma • FT – La French Touch • RUS – Nový ruský film / New Russian Cinema • OTR – Na ceste / On the road • FF – Predfilm / Fore film • SPEC – Zvláštne uvedenia / Special Screenings • LNS – Late Night Show • WRKS – Workshopy Es – Original version + English subtitles / v pôvodnom znení + anglické titulky • Ss – Original version + Slovak or Czech subtitles / v pôvodnom znení + slovenské alt. české titulky • Is – Original version + Italian subtitles / v pôvodnom znení + talianske titulky • Ei – Original version + English interpreting / v pôvodnom znení + anglický simultánný preklad • Si – Original version + Slovak interpreting / v pôvodnom znení + slovenský simultánný preklad • Nd – No dialogues / bez dialógov • X – Original version only / len v pôvodnom znení • Sd – Slovak or Czech dubbing / slovenský alt. český dabing

ZMENA PROGRAMU VYHRADENÁ / PROGRAM ALTERATIONS ARE POSSIBLE



Hostina na Trenčianskom hrade: režisér Nasser Bakhti, herec z jeho filmu *Nočné tiene* Martin Huber a porotkyňa Mirjana Karanovićová.



Stredoveký večer: „Poveš o studni lásky“ spestrili aj hudobníci v dobovom oblečení.

FOTO ARTFILM – EDO GENSEREK

## RESUMÉ

**My film is like bacillus**

Russian film director Ilya Khrzhanovsky, member of the Main Jury, has his debut film "4" in the Artfilm programme.

**Does your film "4" speak about contemporary Russia or situation related to the former Soviet Union?**

My film is about people living in today's world, and not only in Russia. Of course, I use Russian set since I was born in Russia, I grew up there and it is the only material I know. However, I believe that problems of people incapable of strong feelings can be found elsewhere in the world.

**Do you offer viewers rather documentary material, spontaneous action on front of camera, or is everything a result of pure stylization?**

All was produced and built. It is not natural. I wanted my film to look as a documentary. That is why I hired a documentary cinematographer. And I worked with amateurs since their personalities are more interesting than those of professional actors. Life is far more tougher than my small film. For me it was important to elicit emotions, almost physical feelings in viewers. Artfilm has something physical in it. And soul is physical, too.

**Oleg Tabakov: Much work suits me**

Actor, director, producer and teacher Oleg Tabakov says he was born under a lucky star. Both in his private life and work. He won first awards already as an undergraduate at MCHAT theatre studio for his role of Chlestakov in the "State Inspector". Yesterday he received The Golden Camera in Kursalon in Trenčianske Teplice.

**Can you still enjoy yet more awards?**

They do not upset me (laughs). I rather enjoy them. I am from the generation in which only few succeeded. Many emigrated and the number of those who can receive prizes is constantly lower and lower. I usually receive two or three awards annually.

**In two days, The Golden Camera will also be awarded to Jiří Menzel.**

He is a man from my youth. In 1968 I was a guest actor in Činoherní klub theatre in Prague. Those were difficult times, when Prague was occupied by Russian tanks. I was one of some twenty-thirty people who were courageous enough to send a letter to Brezhnev in the protest against the Warsaw Pact

invasion. I knew Jirka very well, we met also later in Finland and elsewhere in the world where we earned money as theatre directors.

**Did this protest earn you any sanctions?**

You know, the powerful in my country apparently knew history very well. A historic parallel with the situation in Czechoslovakia 1968 can be found in Russia in the second half of the 19<sup>th</sup> century, under Alexander II who abolished serfdom in 1861. He solved similar problems in a very smart way. He awarded those who protested against his decisions with orders (laughs). In the year when I signed this protest letter, they gave me my first order. No more comments on that.

**Then why you were not allowed to teach abroad?**

This ban was issued in 1980. It was after I worked with children and young actors and opened my first studio known as Tabakerka (*Tobacco Pouch*). Political mandarin of Moscow, citizen Greshin, called me a man who ideologically disintegrates the youth and banned me to perform my profession. Finns gave me a hand straight away, and I started lecturing at Academy in Helsinki. Even later on there were times when they did not give me the permission to travel, but it is over now. I was busy.

**Femme Fatale at the festival...  
Isabelle Huppert**

French actress Isabelle Huppert will receive Actor's Mission Award at the Artfilm festival today. She will place the plaque with her name on the Bridge of Fame at 3,30 p.m. "If you say »I want to become an actress«, it is as if you said »I can't do anything else, that is why I try to be an actress«,," she said in an interview for the British *Guardian*. Huppert studied languages, then acting. She appeared on the screen in the 70's. She worked often with Claude Chabrol, made several films with Jean Luc-Godard, Bertrand Tavernier or Benoit Jacquot. Michael Haneke cast her for his films "Time of the Wolf" (2003) and "The Piano Teacher" (2001). She made over 80 films. The actress says she tries to avoid bad films and bad filmmakers who, in her view, can be easily told from the good ones. Good choice of characters and film directors have earned her many awards from the festivals – including Berlin, Cannes and Venice. She is a record holder with her twelve nominations and one award of French film awards César.

**15. MEDZINÁRODNÝ FILMOVÝ FESTIVAL • 15<sup>th</sup> INTERNATIONAL FILM FESTIVAL**

Hlavní organizátoři - Main organisers



Spoluorganizátoři - Co-organisers



Festival sa koná pod záštitou ministra kultúry Slovenskej republiky Mareka Maďariča a s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.  
The festival is held under the auspices of Minister of Culture of the Slovak Republic Mr. Marek Maďarič and with the support of the Ministry of Culture of the Slovak Republic.

Generálni reklamní partneri - General partners



Hlavní reklamní partneri - Main partners

Reklamný partner  
Advertising partner

Oficiální dodávatele - Suppliers



Mediální partneri - Media partners

